

Autor: Ni Cang Tiang

The Great Demon King

Título: El Gran Rey Demonio

Autor: Ni Cang Tian (逆蒼天)

Traducción Original en inglés: volaretraslation (<http://volaretranslations.com/great-demon-king/>)

Traducido al Castellano: acabcor – Lima/Perú

Sinopsis Personalizada de etvolare:

“Si logro sobrevivir... juro que no dejaré de cumplir con mis más perversos deseos.

No es exactamente el típico pensamiento que tendrían quienes están a punto de morir. ¿Qué hará un joven cobarde cuando se reencarne en otro mundo impregnado con los poderes del mal para redefinir su destino? ¿Puede la bondad natural de la naturaleza humana triunfar sobre su inclinación a la maldad? ¿Se convertirá en un legendario rey demoníaco de sangre fría, o va a forjar su propio camino cubriendo la tierra de un nuevo tipo de terror?”

Sinopsis Original:

“Un joven tímido y cobarde recibió poderes malignos para redefinir su destino cuando reencarnó. Pero conforme va forjándose un futuro, también su personalidad comienza a cambiar. ¡Volviéndose más duro, frío e incluso sanguinario!”



EL GRAN REY DEMONIO

LIBRO I: EL BOSQUE OSCURO

CAPÍTULO 52: LA INVASIÓN DE LOS JINETES WARGOS

Los gritos de alarma interrumpieron la conversación de Han Shuo con Fanny, y de inmediato se pusieron de pié: -¡Maestra Fanny, démonos prisa para reunirnos con los demás!-

Fanny no perdió ni un momento y se marchó corriendo de la habitación para buscar a los estudiantes. En cuanto estuvo solo, Han Shuo tiró la toalla que cubría su cuerpo y rápidamente se puso su ropa, luego se equipó cuidadosamente con sus agujas de hierro, su daga, su mini ballesta y las pociones medicinales que había comprado en los últimos días. En cuanto estuvo plenamente armado salió corriendo de la habitación.

Las calles estaban repletas de personas corriendo de aquí para allá a toda prisa, los aventureros y mercenarios iban llevando y trayendo sus armas, los mercaderes gritaban instrucciones a sus empleados mientras trancaban las puertas de sus negocios o aseguraban sus mercancías e incluso repartían armas a quien las necesitase. Era impresionante, esta gente había estado bebiendo en las tabernas o desfogando su lujuria en los burdeles hacía unos momentos, pero todos ellos reaccionaron inmediatamente en cuanto escucharon la alarma y salieron de sus habitaciones espada en mano para dirigirse a la calle principal.

Los aventureros y los mercenarios eran una especie que vivía siempre al límite, caminando cada día por sobre el filo de una navaja, por eso estaban acostumbrados a todo tipo de peligros. Apenas habían salido a la calle y ya estaban organizando metódicamente sus armas y armaduras, para después dirigirse rápidamente hacia la entrada sur de Drol donde se escuchaban las alarmas.

Cuando Han Shuo salía se encontró con que incluso el posadero estaba afilando rápidamente una espada larga en plena recepción con una expresión feroz y decidida. La vida era dura para los habitantes de Drol y todos tenían que ser rudos y valerosos.

Fanny y los demás estaban congregados en la puerta. Los estudiantes habían recogido rápidamente todo el equipaje de sus habitaciones y se apresuraron a salir corriendo al exterior. Después de su aventura en el Bosque Oscuro, estos jóvenes magos sabían cómo comportarse en una emergencia y también a controlar sus nervios. Ya no perdían el tiempo hablando o gritando tonterías por el pánico.

-¡Bryan, date prisa y ven aquí! Tenemos que ir a la entrada Sur de inmediato. ¡Esos orcos se han atrevido a atacar Drol, una ciudad de nuestro Imperio! ¡Tendrán que pagarlo caro!- En cuanto lo vio salir de la posada, Lisa levantó su mano bien alto y lo llamó gritando con fuerza, como estuviera asustada de que Han Shuo no fuese capaz de verla.

A parte de los necromantes había dos aventureros y algunos mercenarios que acababan de salir de la posada, cada uno estaba armado hasta los dientes. Ya estaban organizándose en grupos de tres y cinco personas. Han Shuo se abrió paso hasta colocarse al lado de Lisa. Los últimos estudiantes acabaron por salir de sus habitaciones y Fanny se puso a contarlos poco después. En cuanto estuvo

segura de que los tenía a todos, la Maestra gritó: -¡Todos deben mantenerse juntos y seguirme en todo momento! ¡Vamos a defender la entrada sur!-

Han Shuo siguió a Fanny por una calle abarrotada de personas que se dirigían en la misma dirección, hacia los muros meridionales. Aunque llamarlos muros era de los más exagerado. Drol era un asentamiento que había surgido de forma improvisada como lugar de paso entre Zajoski y el Bosque Oscuro, así que nunca habían podido costear la construcción de murallas de piedra labrada y su única defensa consistía en una especie de empalizada de madera con fosos tan mal contruidos que bien podrían no estar ahí. La endeble construcción servía más para impedir el ingreso de alguna criatura mágica débil que para detener el ataque de un ejército. En muchos sitios estaba medio derruida o tapiada con barro, y apenas si retrasaría una carga de caballería o infantería ligera. Así que su mejor defensa tendría que ser el valor de sus defensores.

En cuanto llegaron, Han Shuo vio que habría cerca de un centenar de aventureros y mercenarios congregados tras la empalizada. También distinguía al viejo mago Félix y a esa elfa arquera Blanche en medio de la multitud. A juzgar por como actuaban y la forma en que otros los escuchaban, parecía que los habían designado líderes. De pronto el mago comenzó a levitar en el aire sobre la multitud y se puso a gritar instrucciones en voz muy alta.

-Oh, ese anciano mago domina la Magia de Levitación. Como mínimo habrá logrado alcanzar el grado de Archimago.- Exclamó Gene asombrado y cuando vio que los estudiantes lo miraban intrigado se puso a explicar: -Cuando un mago ha alcanzado un gran dominio de la magia, él o ella pueden volar usando magia de levitación. Pero la verdad es que muy pocos magos logran alcanzar ese nivel, usualmente solo los que alcanzan el grado de Archimago pueden dominar esta maga. Por eso el que un mago pueda volar es un indicativo de que son personajes nobles y extremadamente poderosos.-

-¡Bravos guerreros! Un ejército orco ha invadido nuestros territorios y como parte de esa incursión hay una fuerza aproximada de quinientos jinetes montados en lobos, los jinetes Wargos, que han cometido el error de dirigirse a nuestra ciudad. ¡Si, error he dicho! ¡Porque nosotros no toleraremos que esa turba de salvajes nos destruya sin pelear! ¡Es cierto que no somos legionarios! ¡Es cierto que no somos el ejército! ¡Pero esta es nuestra ciudad y somos los hijos del Imperio! ¡El Imperio es la luz! ¡El Imperio es la civilización! ¡Y aquí, en Drol, nosotros somos el Imperio! ¡No nos rendiremos sin luchar y les haremos pagar con sangre por cada metro que avancen! ¡Guerreros, tomen sus armas y denles una muestra de la furia de nuestro pueblo!- Félix flotaba en el aire y sostenía un exquisito báculo mágico incrustado con zafiros, en su mano derecha, mientras arengaba a la multitud en voz muy alta para subirles la moral.

-¡¿Eh?! ¿Acaso no son los alumnos de la escuela necromántica? Je je je, que gusto encontrarlos aquí.- En ese momento escucharon la voz del Maestro Beacher y cuando Han Shuo desvió la mirada vio que los alumnos de la Facultad de la Magia de la Luz no estaban muy lejos de ellos.

-Hola Maestro Beacher, y pensar que te encontraríamos aquí. Imagino que sus alumnos han obtenido grandes recompensas durante su excursión.- Gene asintió y sonrió en respuesta.

-En realidad no demasiadas, y ningún trofeo especialmente remarcable, aunque los estudiantes han mejorado bastante y obtenido experiencia- Beacher respondió débilmente con una sonrisa.

A lo lejos, en dirección sur, empezaron a llegar los sonidos de una multitud que se acercaba. Félix y Blanche se pusieron de inmediato a organizar a los defensores, que hacía mucho tiempo habían terminado de preparar sus armas. En la vanguardia se dispusieron filas compactas de guerreros protegidos con armadura y escudos. Los mejor armados iban al frente y detrás los que no tenían panoplias completas o sus armas estaban desgastados. En la retaguardia, separados por una distancia de cinco o seis metros, estaban las filas de Arqueros, Magos y Sanadores respectivamente. Los que tenían báculos mágicos ya los habían preparado y miraban atentamente hacia el sur con expresiones graves.

Viendo que todo el mundo estaba asumiendo sus posiciones de batalla, Beacher y Gene no perdieron el tiempo charlando, y se apresuraron a organizar a sus estudiantes con el resto de los magos. Junto a ellos estaba Han Shuo, aprovechando su condición de esclavo para mantenerse a salvo en la retaguardia. Porque aunque se había vuelto más fuerte, no era tan tonto como para arriesgarse a colocarse en las líneas de vanguardia, donde de inmediato llamaría la atención de los enemigos por su pobre indumentaria. Así que también siguió a Fanny y se paró junto con los magos.

Justo cuando todos terminaban de asumir posiciones, los sonidos comenzaron a volverse más cercanos y ahora era claro que eran los pasos de varias bestias avanzando en formación. Los pasos de esos animales sonaban como tambores de guerra en la mente de los guerreros reunidos. Y el miedo, ese hijo incansable del dios de la guerra, comenzó a encontrar su camino en los corazones de todos. Finalmente distinguieron una gran nube de polvo que se acercaba rápidamente y de la que emergió una horda de Jinetes Wargos ante los ojos de la multitud.

De inmediato una terrible y aterradora sed de sangre envolvió por completo a la ciudad de Drol. Los lobos gigantes no se detuvieron en ningún momento, sino que cargaron de inmediato espoleados por sus jinetes, que lanzaban gritos salvajes y agudos. Avanzaban empuñando largas espadas y lanzas en las manos, que soltaban destellos de luz cuando los rayos del sol se reflejaban en el metal pulido. Los quinientos jinetes cargaban como si no les importase el peligro o la muerte, sin dejar de gritar. Avanzaron rápidamente en perfecta formación y atravesaron la empalizada tan rápido que pareció nunca estar ahí. La presión y el nerviosismo casi podían degustarse.

-¡Que los magos se preparen! ¡Lancen sus conjuros a mi señal!- A pesar de lo aterrador de la situación, Félix se veía relativamente tranquilo mientras flotaba en el aire. Miraba a los Jinetes Wargos como si fuesen un problema genérico y solo ordenó la primera ronda de ataque en cuanto estuvo seguro de que el enemigo estaba lo bastante cerca como para que nadie fallara, que fue el instante en que aceleraron la marcha tras destruir la empalizada, para ser exactos.

-¡Tengan cuidado estudiantes y presten atención! ¡No dejen que nada les pase!- Fanny también estaba un poco nerviosa en ese momento, pero aparentó estar calmada y se volvió para darles algunos recordatorios a los estudiantes que estaban a su lado. Luego se volvió para darle algunas indicaciones a Han Shuo pero descubrió que había una extraña insensibilidad o severidad fría en su mirada y su rostro se veía perfectamente sereno. El chico no tenía pánico en absoluto. De hecho, al observarlo bien, Fanny notó que estaba sosteniendo firmemente una daga afilada en una de sus manos y un aura fría empezaba a emanar lentamente de su filo.

Entonces Han Shuo notó la mirada de Fanny y su concentración se desvaneció rápidamente, también desapareció el aura escalofriante y despiadada que había infundido en la daga usando el Yuan Mágico. Había estado preparándose para activar el Hechizo de Fuego Glacial Místico en el filo de su arma, pero de repente su magia se desvaneció sin dejar rastro.

-¿Sucede algo Maestra Fanny?- Han Shuo miraba a Fanny una vez más con una expresión perfectamente inocente y hablaba sonriendo con sinceridad, aparentemente nervioso.

-No nada. ¡Ten cuidado!- Fanny miró a Han Shuo y le respondió con un tono extraño.

En ese momento, Fanny finalmente se dio cuenta de que la honesta y tonta sonrisa o la expresión confundida e inocente que Han Shuo siempre utilizaba no eran más que simples disfraces. Su verdadero rostro muy probablemente era el que llevaba esa expresión serena, fría y controlada cuando se enfrentaba al peligro.

“¡Maldición, engañó a todo el mundo! ¡Voy a hacer que este chico reciba su merecido tarde o temprano!” Por un lado Fanny tenía estos fieros pensamientos en su corazón, pero por otro, su impresión sobre Han Shuo estaba cambiando sutilmente, pues esas características definitivamente lo hacían interesante para ella.



Nota del Traductor

Que tal gente, soy acabcor de Perú. Donde nadie se muere de hambre si está dispuesto a levantarse a trabajar en cualquier cosa.

¿Qué tal este episodio? Tuve que hacer varios cambios para que tuviese más sentido. Como agregar la empalizada. Porque si el pueblo está cerca del bosque ¿Cómo evitan que se metan los animales? Después les puse el nombre de Wargos a los lobos gigantes como en el Señor de los Anillos, porque “Jinetes Orcos montados en lobos” me parecía demasiado largo, por no hablar de que con el nivel de redundancia que siempre hay en esta obra se nota aún más el impacto.

También modifiqué el discurso de Feliz, porque el original era demasiado vago, impreciso y algo infantil. En cambio el que usé es una mezcla de algo que vi en un videojuego y algo que vi en una película romana. ¡Creo que quedó genial! Pero como siempre lo dejo a vuestro criterio. En las guerras la parte de las arengas es muy importante, pero en la vida real suelen ser muy poco elegantes y más bien rudas. Aunque como esto es una novela me permití ser un poco más poético.

Algunos dirán que quizá he cambiado demasiadas cosas, pero es que el autor no parece ponerle demasiada atención a ciertos detalles, al menos eso parece al leer en inglés. Por ejemplo, él pone que los aventureros forman 3 filas de guerreros para detener la carga. ¿Creen que una carga de caballería puede ser detenida con tan poca gente? Se necesitan como mínimo 6, todos armados con picas. Y en este caso hablamos de lobos gigantes.

Luego quiero comentarles que los poderes de Han Shuo no son tan bien descritos en la versión de inglés, así que tuve que esforzarme para deducir lo que ocurría. Espero que queden satisfechos.

Saludos.